

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б.1.Б.3 Иностранный язык»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

24.03.01 Ракетные комплексы и космонавтика

(код и наименование направления подготовки)

Ракетостроение

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Тип образовательной программы

Программа академического бакалавриата

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Год набора 2017

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка
наименование кафедры

протокол № 6 от "16" января 2017 г.

Заведующий кафедрой

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка
наименование кафедры  подпись И.Ю. Моисеева
расшифровка подписи

Исполнители:

доцент кафедры РФиМПФЯ
должность

 подпись

А.В. Федоринов
расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки

24.03.01 Ракетные комплексы и космонавтика
код наименование

 личная подпись

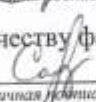
А.Д. Припадчев
расшифровка подписи

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки

 личная подпись

Н.Н. Грицай
расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета

 личная подпись

Т.В. Сапух
расшифровка подписи

№ регистрации

© Федоринов А.В., 2017
© ОГУ, 2017

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Цель:

практическое овладение иностранным языком для осуществления коммуникации в устной и письменной формах с целью решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия в рамках общекультурных тем и тем по направлению подготовки.

Задачи:

углубление ранее полученных языковых знаний и развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности в рамках общекультурных тем и тем по направлению подготовки; формирование навыков общения на иностранном языке для осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия, в том числе навыков работы с информацией, извлеченной из оригинальной литературы соответствующей тематики.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: Б.1.Б.8 Русский язык и культура речи

Постреквизиты дисциплины: Б.1.Б.13 Информатика, Б.1. Б. 23 Компьютерная графика

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
Знать: - базовую лексику, представляющую научный стиль, основную терминологию по своей специальности; - основные приемы аннотирования, реферирования и перевода литературы по профилю специальности. Уметь: - читать и понимать со словарём специальную литературу по широкому профилю специальности; - участвовать в обсуждении тем общей и специальной направленности (задавать вопросы и отвечать на них). Владеть: - навыками коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке в разговорно-бытовых и профессиональных сферах; - базовой грамматикой и явлениями, характерными для универсальной и профессиональной устной и письменной речи; - основами публичной речи: делать сообщения, доклады (с предварительной подготовкой); - основными навыками письма для ведения профессиональной переписки.	ОК-3 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц (324 академических часа).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов				
	1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	всего
Общая трудоёмкость	72	72	72	108	324
Контактная работа:	34,25	34,25	34,25	35,25	138
Практические занятия (ПЗ)	34	34	34	34	136
Консультации				1	1
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25	0,25	0,25	1
Самостоятельная работа: - самоподготовка (проработка и повторение материала учебников и учебных пособий; - подготовка к практическим занятиям; - подготовка к рубежному контролю.	37,75	37,75	37,75	72,75	186
Вид итогового контроля (зачет, экзамен)	зачет	зачет	зачет	экзамен	

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Студенческая жизнь и ценность образования	34		16		18
2	Ценности современной молодежи	38		18		20
	Итого:	72		34		38

Разделы дисциплины, изучаемые во 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
3	Города. Страны. Языки.	38		20		18
4	Будущая профессия	34		14		20
	Итого:	72		34		38

Разделы модуля, изучаемые в 3 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд работа
			Л	ПЗ	ЛР	
5	Интернет в профессиональной деятельности. Устройство ракеты.	34		16		18
6	Люди профессии. Люди профессии. К.Э. Циолковский. КБ Королёва.	38		18		20
	Итого:	72		34		38

Разделы модуля, изучаемые в 4 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд · работа
			Л	ПЗ	ЛР	
7	Язык специальности как фактор профессионального развития. Военные ракеты Франции и России. Их характеристики.	34		16		18
8	Составление портфолио личных достижений. Вопросы трудоустройства. Орбитальные станции России. ТБ.	38		18		20
	Итого:	108		34		74
	Всего:	324		136		188

4. 2 Содержание разделов дисциплины

№ 1 Студенческая жизнь. Распорядок дня: время, календарь, расписание, ежедневные действия. Образование. Система среднего и высшего образования в России и Франции. Сходство и различия в системах высшего образования России, Франции Старейшие университеты Франции. Студенческие традиции. Университет, в котором я учусь. Профессия, которую я выбрал. Жизнь, учёба, отдых студентов во Франции и России.

№ 2 Ценности современной молодежи: система ценностей французского / российского общества и французской / российской молодежи. Проблемы молодежи.. Свободное время, туризм. Каникулы. Здоровый образ жизни. Виды спорта, спортсмены, соревнования, спортивный инвентарь. Олимпийские игры.

№ 3 Города, страны, языки. Страны изучаемого языка (Франция, Канада, Швейцария, Бельгия, страны Африки). Географическое положение, государственное устройство. Крупнейшие города и их достопримечательности. Традиции и праздники.

№ 4 Моя будущая профессия. Моя специальность и мои профессиональные планы. Описание профессий и видов деятельности. Оформление визитной карточки.

№ 5 Интернет в профессиональной деятельности. Устройство ракеты.

№ 6 Люди профессии. К.Э. Циолковский. КБ Королёва.

№ 7 Язык специальности как фактор профессионального развития. Военные ракеты Франции и России. Их характеристики.

№ 8 Составление портфолио личных достижений. Вопросы трудоустройства. Орбитальные станции России. ТБ.

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1-8	1	Студенческая жизнь и ценность образования	16
9-17	2	Ценности современной молодежи	18
18-27	3	Города. Страны. Языки.	20
28-34	4	Моя будущая профессия. Оформление визитной карточки.	14
35-42	5	Интернет в профессиональной деятельности. Устройство ракеты.	16
43-51	6	Люди профессии. К.Э. Циолковский. КБ Королёва.	18
52-59	7	Язык специальности как фактор профессионального развития. Военные ракеты Франции и России. Их основные характеристики.	16
60-68	8	Составление портфолио личных достижений. Вопросы трудоустройства. Орбитальные станции России. ТБ.	18
		Итого:	136

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1 Багана, Ж. Parlons français=Поговорим по-французски: учебное пособие / Ж. Багана, Л.М. Шашкин, Е.В. Хапилина. - 2-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2016. - 145 с. - ISBN 978-5-9765-1020-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83538> (13.11.2018).

2. Моисеева, И. Ю. Espace plurilinguistique d'Orenbourg = Полиязычный мир Оренбуржья [Электронный ресурс]: учебное пособие для обучающихся по образовательным программам высшего образования всех направлений подготовки / И. Ю. Моисеева, Л. В. Мосиенко; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Электрон. текстовые дан. (1 файл: 4.90 Мб). - Оренбург: ОГУ, 2017. - 109 с. - Загл. с тит. экрана. - Adobe Acrobat Reader 6.0 - ISBN 978-5-7410-1866-8.

3. Суслова, Ю.И. Учебник французского языка для I курса гуманитарных факультетов университетов / Ю.И. Суслова, В.Н. Рыбалка, Н.Н. Абрамова и др. – 4-е изд., испр. и доп. – Высш. шк., 2001. – 303 с., ил. – ISBN 5-06-003813-0

5.2 Дополнительная литература

1. Большой русско-французский словарь = Grand Dictionnaire Russe-Français [Текст]: 200 000 слов и словосочетаний / Л. Б. Щерба [и др.]. – 7-е изд., стер. – М.: Рус. яз. – Медиа, 2007. – 562 с. – ISBN 978-5-9576-0362-7.

2. Воронкова, И.С. Французский язык как второй иностранный. LE FRANÇAIS COMME LA DEUXIEME LANGUE ETRANGERE : учебное пособие / И.С. Воронкова, Я.А. Ковалевская; науч. Ред. Е.А. Чигирин; Министерство образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО «Воронежский государственный университет инженерных технологий», 2014. – 149с.: ил. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-00032-072-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=336062>

3. Коржавин, А. В. Пособие по техническому переводу с французского языка на русский [Текст]: учеб. пособие для вузов / А. В. Коржавин. – 3-е изд., перераб. и доп. – М. : Высш. шк., 1988. – 191 с. : ил

4. Очерет, Ю.В. Французский язык: Учебник. / Изд. 2-е. – М.: ГИС, 2006. – 400 с. – ISBN 5-8330-0138-2

5.3 Периодические издания

1. Филологические науки: журнал. – М.: Агентство "Роспечать", 2017.
2. Вестник Московского университета. Серия 9. Филология: журнал. – М.: Агентство "Роспечать", 2017.
3. Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация: журнал. – М.: Агентство "Роспечать", 2017.

5.4 Интернет-ресурсы

1. <http://www.rfi.fr> – французская новостная радиостанция, вещающая по всему миру на французском языке, включает в себя: France 24, круглосуточный новостной телеканал на 3 языках, международное радио RFI, передающие новостные передачи, открытые всему миру и учитывающие все разнообразие культур и точек зрения – выпуски новостей, репортажи, авторские передачи и дебаты.
2. <http://www.fle.fr> – французский обучающий сайт, предлагающий разнообразные интерактивные упражнения по совершенствованию навыков говорения, перевода, аудирования, чтения и понимания текста.
3. <http://www.tv5.org> – информационный сайт широкого спектра интересов на французском языке, предлагающий новости со всей Европы и Канады, Предназначен для совершенствования навыков говорения, аудирования, перевода, чтения и понимания текста на французском языке.
4. www.lemonde.fr – он-лайн версия французской ежедневной вечерней газеты (фр. Le Monde, с фр. «Мир»). Предназначен для совершенствования навыков говорения, перевода, чтения и понимания текста на французском языке.

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

Свободное программное обеспечение

1. Служебное и офисное ПО:
 - Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.
 - Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.
2. Электронные словари и переводчики:
 - Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.
 - Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

1. <http://inion.ru/> - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

2. <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.

3. <http://apps.webofknowledge.com/> - (доступ открыт из сети университета) Пакет наукометрических ресурсов компании Thomson Reuters. Цитатные базы данных Web of Science включают списки всех библиографических ссылок, встречающихся в научных публикациях: статьях, материалах конференций, семинаров, симпозиумов.

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Имеются учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащено компьютерной техникой, подключенной к сети "Интернет", и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.

К рабочей программе прилагаются:

- Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине;
- Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Дополнения и изменения к рабочей программе дисциплины

«Б.1.Б.3 Иностранный язык»

Направление подготовки: 24.03.01 Ракетные комплексы и космонавтика
код и наименование

Направленность: Ракетостроение
(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Год набора 2017

Дополнения и изменения к рабочей программе на 2018/ 2018 учебный год рассмотрены и утверждены на заседании кафедры романской филологии и методики преподавания французского языка

наименование кафедры

протокол № от "29" 08 2018 г.

Заведующий кафедрой романской филологии и методики преподавания французского языка

наименование кафедры



И.Ю. Моисеева

подпись

расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий отделом комплектования Научной библиотеки ОГУ

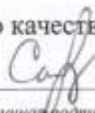


Н.Н. Грицай

расшифровка подписи

дата

Уполномоченный по качеству факультета (института)



Т.В. Сапух

личная подпись

расшифровка подписи

дата

В рабочую программу вносятся следующие дополнения и изменения:

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Харитонов, И.В. Французский язык: базовый курс: учебник / И.В. Харитонов, Е.Е. Беляева, А.С. Бачинская, Н.Т. Яценко. – 2-е изд, доп. и перераб. – М.: Прометей, 2017. – 406 с. Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-906879-44-8; То же: [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483191>

5.2 Дополнительная литература

1. Миронова, М.В. Сборник упражнений по практике письменного перевода: французский язык: учебное пособие / М.В. Миронова: Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». – Москва: МПГУ, 2016. – 112 с. – ISBN 978-5-4263-0365-2. То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471002>

5.3 Периодические издания

1. Иностранная литература: журнал. - М.: Агентство "Роспечать", 2017.
2. Южный Урал
3. Вечерний Оренбург

5.4 Интернет-ресурсы

1. <http://www.translators-union.ru/> - Союз переводчиков России.\
2. <http://apchuzhakin.narod.ru/> - Мир перевода.

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

Свободное программное обеспечение

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

4. <http://inion.ru/> - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

5. <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.

6. <http://apps.webofknowledge.com/> - (доступ открыт из сети университета) Пакет наукометрических ресурсов компании Thomson Reuters. Цитатные базы данных Web of Science включают списки всех библиографических ссылок, встречающихся в научных публикациях: статьях, материалах конференций, семинаров, симпозиумов.

7. <https://search.proquest.com/> - ProQuest Dissertations & Theses - самая полная в мире база данных докторских и магистерских диссертаций, защищенных в университетах 80 стран мира по всем отраслям знаний. Ежегодно добавляется 80 тыс. новых работ (доступ открыт из сети университета).